

Protokoll der Generalversammlung 2025 Procès-verbal de l'Assemblée générale 2025

Biel/Bienne, 26.06.2025

Architekturforum Biel
Forum de l'architecture de Bienne
Postfach / Case postale 59
2501 Biel/Bienne

info@architekturforum-biel.ch
info@forumarchitecture-bienne.ch

Mitglieder des Vorstandes: **Membres du comité:**

Anwesend/
Présents: - Tanguy Poffet
- Alex Ramseier
- Nadège Theubet
- Yannick Roschi
- Florence Mani
- Hasan Yaman
- Sandro Gämperle
- Sven Harttig

Entschuldigt/
Excusé(e): - Nora Molari
- Ariane Wavre

Eschuldigt
Sekretariat/
Secrétariat: - Grazia Di Carlo

Vereinsmitglieder / Membres

Anwesend/présent(s): Demian Conrad und Andreas Frank

Entschuldigt/excusé(e): Reto Mosimann, Gilbert Woern, Thomas Frutschi, Berner Heimatschutz (sind nicht Mitglied), Arseli Merino (sind nicht Mitglied, aber waren Sponsor) und Carole Giraudi -
Abwesenheitsmeldung

1. Protokoll der GV 2024 / Procès-verbal de l'AG 2024

Das Protokoll der Generalversammlung vom 20. Juni 2024 wurde auf der Homepage des Architekturforums publiziert.

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und verdankt.

Le procès-verbal de l'Assemblée générale du 26 juin 2024 a été publié sur le site Internet du Forum de l'architecture.

Le procès-verbal est approuvé et remercié.

2. Jahresbericht / Rapport annuel 2024/2025

Rückblick auf das Vereinsjahr / Vortragszyklus.
Der Vortragszyklus zeigte folgende Architekten und ein Theater:

Rétrospective de l'année associative / Cycle de conférences.
Les bureaux suivants ont été présentés :

- **Conzett Bronzini Partner** Graubünden (24)
- **NOMOS**_aus Genf (24)
- **Duplex Architekten** aus Zürich (24)

- **Felippi Wyssen** aus Basel (25)
- **Theater** : éloge de l'Ombre
- **Lütjens Padmanabhan**, Zürich (25)
- **office** aus Brüssel (25)

Vernissage des Architekturführer :

Am 15. Oktober 2024 wurde im Dispo in Nidau feierlich der neue Architekturführer Biel/Bienne präsentiert. Die Vernissage stiess auf grosses Interesse und zog zahlreiche Architekturbegeisterte aus der Region an.

Vernissage du guide d'architecture :

Le 15 octobre 2024, le nouveau guide d'architecture Bienne/Biel a été présenté solennellement au Dispo à Nidau. La vernissage a suscité un grand intérêt et a attiré de nombreux passionnés d'architecture de la région.

3. Buchhaltung / Comptabilité

Tanguy Poffet erläutert die Rechnung des Vereinsjahres 2024/2025.

Der Revisorenbericht wird schriftlich vorgelegt.

Die amtierenden Revisoren sind Thomas Schwab und Christine Junod.

Die statutarischen und gesetzlichen Vorschriften wurden eingehalten.

Der Revisorenbericht beantragt die Genehmigung der Rechnung.

Das Vereinsvermögen beträgt am Stichtag (31. Mai) CHF 42'837.06 mit einer Vermögenszunahme von CHF 3'186.25 in Bezug auf das Vorjahr.

Die Rechnung wird von der GV genehmigt.

Tanguy Poffet présente les comptes pour l'année associative 2023/2024.

Le rapport de révision a été soumis par écrit.

Les réviseurs sont Thomas Schwab et Christine Junod.

Les réglementations légales et statutaires ont été respectées.

Le rapport des réviseurs est soumis pour approbation des comptes.

En fin d'exercice comptable (au 31 mai), le capital de l'association s'élève à CHF 42'837.06 avec une augmentation de capital de CHF 3'186.25 par rapport à l'année précédente.

Les comptes sont approuvés par l'Assemblée générale.

4. Wahlen / Élections

Änderung der Statuten / Modification des statuts

Art. 8 – Das Vereinsjahr dauert vom 1. Januar bis zum 31. Dezember. Das Halbjahr 2025 (vom 1. Juni bis 31. Dezember 2025) wird mit der GV zum Jahresende abgeschlossen. Wird von der GV genehmigt

Art. 9 – Die ordentliche Generalversammlung findet im Januar statt. Wird von der GV genehmigt

Art. 25 – Die Mitglieder haften nicht für Verbindlichkeiten des Vereins. Wird von der GV genehmigt.

Anpassung des Namens auf «Architekturforum Biel» statt «Bieler Forum der Architektur. Wird von der GV genehmigt.

Art. 8 – L'exercice associatif dure du 1er janvier au 31 décembre. Le semestre 2025 (du 1er juin au 31

décembre 2025) sera clôturé lors de l'AG à la fin de l'année. Cette disposition est approuvée par l'AG.

L'assemblée générale ordinaire a lieu chaque année en janvier. Cette disposition est approuvée par l'AG.

Art. 25 – Les membres ne répondent pas des dettes de l'association. Cette disposition est approuvée par l'AG.

Changement de dénomination : « Bieler Forum der Architektur » devient « Architekturforum Biel. Cette disposition est approuvée par l'AG.

Es wird abgeklärt, ob Tobias Baitsch weiterhin Interesse hat, dem Vorstand beizutreten.

Il sera examiné si Tobias Baitsch manifeste toujours de l'intérêt à rejoindre le comité.

Andreas Frank wird gefragt, ob er Interesse hat, dem Vorstand beizutreten. Er wird zur nächsten Vorstandssitzung eingeladen.

Andreas Frank sera consulté afin de savoir s'il est intéressé à rejoindre le comité. Il sera invité à la prochaine séance du comité

Austretendes Mitglieder wird verdankt / La démission du membre est remerciée.
Sven Hartig

Austretende Mitglieder bis ende Jahr / Membres sortants jusqu'à fin année
Florence Mani, Ariane Wavre.

Mitglieder wiedergewählt / Membres réélus :

Florence Mani, Yannick Roschi, Nadège Theubet, Ariane Wavre, Alex Ramseier, Nora Molari, Hasan Yaman, Sandro Gämperle und Tanguy Poffet (trésorie)

Mitglieder neu gewählt / Nouveaux membres élus :

Keine /

5. Aktivitäten 2025/2026 / Activités 2025/2026

Der Auftrag für die grafische Gestaltung des Vortragsprogramms wurde einem neuen Grafiker vergeben. Der Vertrag beginnt mit der Vortragsreihe 2026 und hat eine Laufzeit von drei Jahren. Der neue Grafiker, den wir in einem kleinen Auswahlverfahren bestimmt haben, heißt Jonas Gans. Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihm.

La mission de conception graphique du programme de conférences a été confiée à un nouveau graphiste. Le contrat débutera avec la série de conférences 2026 et aura une durée de trois ans. Le nouveau graphiste, choisi lors d'une petite procédure de sélection, s'appelle Jonas Gans. Nous nous réjouissons de collaborer avec lui.

Drei Vorträge vom Zyklus 2025 werden im September stattfinden:

Trois conférences du cycle 2025 auront lieu en septembre:

- emixi architectes, Lausanne
- Wallimann Reichen, Basel
- Jo Taillieu aus Gent Belgien

Herbstanlass: Wir planen ein Podium, das entweder in die Vortragsreihe im September 2026 integriert wird oder als separates Ereignis für den Herbstanlass stattfinden kann.

Événement d'automne : Nous planifions un podium qui pourra soit être intégré à la série de conférences de septembre 2026, soit se dérouler comme un événement séparé pour l'automne.

Ein neuer Vortragszyklus soll im Frühjahr und Herbst 2026 stattfinden. Zu den bereits für September 2025 geplanten drei Vorträgen kommen somit für das neue Vereinsjahr drei weitere Vorträge im Mai 2026 hinzu..

Un nouveau cycle de conférences aura lieu au printemps et à l'automne 2026. Aux trois conférences déjà prévues en septembre 2025 s'ajouteront donc trois autres conférences en mai 2026 pour la nouvelle année associative.

Die Gespräche mit den Fachverbänden sind momentan sistiert.

Les discussions avec les associations professionnelles sont actuellement suspendues.

6. Budget 2024/2025

Tanguy Poffet stellt das Budget für die Rechnungsperiode vom 01.06.2025 bis zum 31.12.2025 vor.

Das Budget berücksichtigt die Kosten von drei Konferenzen (Herbstzyklus 2025).

Es sind ein Aufwand von 20'840 CHF und ein Ertrag von 23'004 CHF vorgesehen.

Neue Sponsoren sollen gesucht werden.

Das Budget ohne Erhöhung der Mitgliederbeiträge wird besprochen und genehmigt.

Tanguy Poffet présente le budget pour la période comptable du 01.06.2025 au 31.12.2025

Le budget prend en compte les coûts de 3 conférences (cycle d'automne 2025).

Il est prévu des dépenses de 20'840 CHF et des recettes de 23'004 CHF.

De nouveaux sponsors doivent être recherchés.

Le budget sans augmentation des cotisations des membres est discuté et approuvé.

7. Wahl der Revisoren / Élection des réviseurs

Die Revisoren Thomas Schwab und Christine Junod sind wiedergewählt, für Ihren Einsatz herzlich gedankt. Ersatzrevisor ist Hans-Peter Nydegger.

Les réviseurs Thomas Schwab et Christine Junod ont été réélus, nous les remercions chaleureusement pour leur engagement. Le réviseur suppléant est Hans-Peter Nydegger.

8. Diverses / Divers

Es wird im Dezember eine kurze GV stattfinden, damit das Rechnungsjahr abgeschlossen und Wahlen durchgeführt werden können.

Die Mitgliederbeiträge werden weiterhin zur gewohnten Zeit erhoben.

Une courte assemblée générale aura lieu en décembre afin de clôturer l'exercice comptable et de procéder aux élections.

Les cotisations des membres seront perçues comme d'habitude.

Für das Protokoll / Pour le procès-verbal:

Yannick Roschi